



## Zu Pfingsten: Regionalgottesdienst in Friedrichstadt

Zum zweiten Mal ist die Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinde Friedrichstadt, nach 2023, Gastgeberin eines Pfingstgottesdienstes für die gesamte Region „Kirche an der Treene“.

Am Pfingstsonntag, 24. Mai um 11 Uhr versammeln sich Gemeindeglieder aus Mildstedt, Ostenfeld, Schwabstedt, Koldenbüttel und Friedrichstadt

auf der Kirchwiese vor der St. Christophorus-Kirche, Am Mittelburgwall 44, und feiern das Fest des Heiligen Geistes fröhlich und in guter Verbundenheit miteinander.

Den Gottesdienst leitet in diesem Jahr Pastorin Kirstin Kristoffersen, musikalisch wird er gestaltet vom Witzworter Po-saunenchor unter der Leitung von Michael Laprath.

Nach dem Gottesdienst gibt es ein geselliges Beisammensein und gemeinsames Mittagessen. Hierzu bittet die Kirchengemeinde alle, etwas zu Essen mitzubringen, etwa die Menge für den eigenen Bedarf, dazu etwas für die Tischnachbarn zum Probieren.

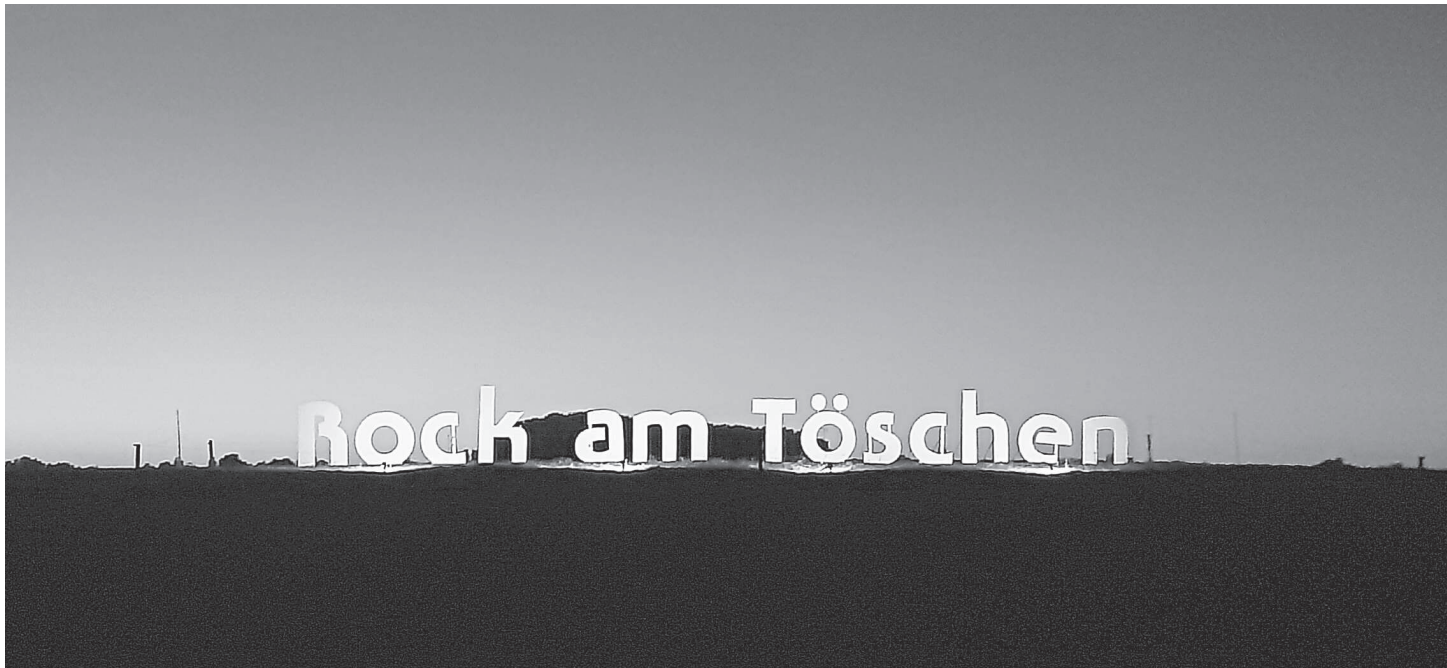
Natürlich wird man untereinander gern einmal kosten wollen, und so werden alle

durch fröhliche Begegnung und Miteinander-Teilen satt an Leib und Seele. Getränke stellt die Kirchengemeinde gerne zu Verfügung.

Bei Regenwetter stehen Kirche und Gemeindehaus für die Veranstaltung bereit. Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung.

Susanne Sassenhagen

## Seit 15 Jahren: Rock am Töschen in St. Annen



Das Benefiz-Rockfestival mit Kultcharakter startet am 30. Mai um 15.30 Uhr auf dem Festplatz bei der Kirche in St. Annen. 15 Jahre gibt es dieses Festival bereits und dieses Jahr bestimmen Bands der letzten Jahre das Line-Up. So tritt auf der Bühne am Nachmittag mit Schmacko Fatzo eine dithmarscher Gruppe mit Musikern der allerersten Stunde von Rock am Töschen auf. Weitere Bands sind Back to School (Marne), Bluheiss (Tellingstedt), Die Andersons (Flensburg), Die Schrägen Hörner (St. Annen), 5Raumfenster (Leipzig), Kaizer (Berlin), Scope (Flensburg), Timetraveller (Rendsburg) und die TSS-Bigband (Husum). Einlass ist ab 15.30 Uhr mit großem Familienprogramm wie Hüpfburgen, Kinderschminken, Bullriding, Seile drehen und Tombola. Der Eintritt für das Festival kostet 15 Euro, Kinder und Jugendliche von sechs bis 15 Jahren zahlen fünf Euro und Kinder unter sechs Jahren haben freien Zutritt. Erstmals können Eintritt und Getränke im Bierzelt auch per EC- oder Kreditkarte bezahlt werden. Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren, die Bühne steht bereits und auch die weithin sichtbaren Buchstaben „Rock am Töschen“ auf der Nachbarweide vom Festivalgelände.

## Geplante Straßenbauarbeiten rund um Friedrichstadt

Im Zuge der anstehenden Sanierungsmaßnahmen an der Bundesstraße B 202 müssen sich Verkehrsteilnehmende in und um Friedrichstadt in den kommenden Jahren auf Einschränkungen einstellen.

Wie aus aktuellen Abstimmungen zwischen der Stadtverwaltung und dem Landesbetrieb für Straßenbau und Verkehr Schleswig-Holstein (LBV.SH) hervorgeht, ist insbesondere für das Jahr 2026 eine größere Baumaßnahme

in und um Friedrichstadt vorgesehen.

Demnach ist die Sanierung der B 202 im ersten Bauabschnitt von Bütteleck bis zum Kreisverkehr nach aktuellem Stand im Zeitraum von August bis Ende 2026 mit Restarbeiten im Frühjahr 2027 geplant. Während dieser Zeit ist eine Umleitung des Verkehrs in diesem Bereich vorgesehen.

Die konkrete Verkehrsführung sowie die Umleitungsstrecken befinden sich der-

zeit noch in der Abstimmung und werden im weiteren Verlauf entsprechend festgelegt. Ein zweiter Bauabschnitt, der den Bereich vom Kreisverkehr bis zur Einmündung B 202/L 156 umfasst, ist derzeit noch nicht terminiert.

Für das Jahr 2027 befinden sich mögliche Maßnahmen im Umfeld Friedrichstadts aktuell noch in der Vorplanung, sodass zum jetzigen Zeitpunkt keine belastbaren Bauzeiträume benannt werden können.

Stadt Friedrichstadt

Die Stadt Friedrichstadt steht hierzu bereits im engen Austausch mit den zuständigen Stellen, um mögliche Beeinträchtigungen für Bürgerinnen und Bürger sowie Gäste der Stadt so gering wie möglich zu halten und frühzeitig für Planungssicherheit zu sorgen.

Sobald weitere Details zu den geplanten Maßnahmen vorliegen, sollen diese zeitnah veröffentlicht werden.



**Haus & Grund**  
Eigentum. Schutz. Gemeinschaft.  
Husum

Probleme mit Ihren Mietern?

Kostenfreie Rechtsberatung  
jetzt auch in Friedrichstadt!



haus-und-grund-husum.de

Tel. 04841 - 65107

## Knoll Heizung Sanitär

alten u. behindertengerechter Badumbau

Erneuerung, Reparatur von Heizungsanlagen

Badmodernisierung Klempnerarbeiten

Beseitigung von Abflußverstopfungen

Rohrbruchbeseitigung Heizungswartung

Friedrichstadt **04881 937799**

Wir erledigen auch die kleinen Reparaturen

## Professionelle Fußpflege

seit 25 Jahren

auch außer Haus nach  
telefonischer Vereinbarung:

**0151 / 215 77 617**



Edina Möller, Westerhafenstr. 22, Friedrichstadt

## Gardinen in großer Auswahl!

BERATUNG · AUSMESSEN · MONTAGE

Plisseestores · Rollos · Insektenschutz

Annahmestelle Heißmangel und Wäsche  
Wäscherei Jebe – sowie Norge-Reinigung

**Passbilder**

TEXTILHAUS **Adolf Barteld**

Inh. H.-A. Dethlefs

Claus-Harms-Straße 16 · 25774 Lunden

Telefon 04882-230 · Fax 603340

Für Sie · pünktlich · freundlich · hilfsbereit · www.taxi-500.de

**TAXI**

**B** Blume  
Claußen

Dialyse, Bestrahlungs- & Rehafahrten · auch rollstuhlgerecht

Unsere Taxen sind mit  
Trennwänden ausgestattet!

Friedrichstadt  
**04881-500**



**Café am Bahnhof**

Inh. Gesa Gloxin · Bahnhofstraße 1a  
25840 Friedrichstadt · Tel. 04881-937900

kalte  
Platten

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 5.30-17 Uhr, Sa. 5.30-12 Uhr, So. 7-11 Uhr

**Michael Timm**  
Zimmerei

Ausführung von sämtlichen Zimmererarbeiten  
Innenausbau Gerüstbau Dacheindeckung  
Asbestsanierung/-entsorgung nach TRGS 519

Tel.: 0 48 82 / 50 21 Mobil: 01 75 / 8 40 76 07  
Fax: 0 48 82 / 57 71 zimmerei-timm@t-online.de

**JETZT AUCH ONLINE LESEN!**

**Die Woche**

- Aktuelle Nachrichten rund um die Uhr
- Bequem auf Smartphone, Tablet oder PC
- Immer bestens informiert – egal, wo Sie sind

Jetzt Digital erleben!  
[www.diewoche.sh](http://www.diewoche.sh)

**Senioren- und Pflegeheim**  
*Huus Moorschift*  
BI UNS TO HUS.

**Ambulanter Pflegedienst**  
*Huus Moorschift*  
AMBULANTE PFLEGE. TEAM SEETH.

Tel. 04881-7107 info@huus-moorschift.de

**BW Bastian Witte**  
FINANZBERATUNG

Mobil: 01556 / 610 68 68  
E-Mail: info@bastianwitte.de  
Web: www.bastianwitte.de

- Versicherungen
- Baufinanzierung
- Altersvorsorge
- Sparpläne
- Geldanlage
- Verkauf Ihrer Immobilie

Generali DWS Deutsche Bauparkasse BADENIA

## Workshop: Gärten schmetterlingsfreundlich gestalten

Wie kann ich mit meinem Garten zum Schutz von Schmetterlingen beitragen? Welche Pflanzen bieten Nahrung für die bedrohten Falter und ihre Raupen?

Diese und mehr Fragen werden am Freitag, 12. Juni, von 16 bis 19 Uhr beim Workshop „Ein Garten für Schmetterlinge bei Tag und Nacht“ in Friedrichstadt, Treffpunkt Ehemalige Synagoge (Am Binnenhafen 17, 25840 Friedrichstadt).

Lena Winkelmann vom Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland, Landesverband Schleswig-Holstein e. V. (BUND SH) legt zusammen mit den Teilnehmenden ein Schmetterlingsbeet an und vermittelt praktisches Wissen, das alle im eigenen Garten anwenden können.

Der Workshop des Projektes

„Vielfalterleben“ gibt Einblicke in die faszinierende und bedrohte Welt der Schmetterlinge und zeigt, welche Falter in Schleswig-Holstein zu beobachten sind, was diese Arten zum Leben brauchen und wie jede und jeder Einzelne mit dem eigenen Garten und Balkon helfen kann – von wilden Ecken über blühende, pflegeleichte Staudenbeete bis hin zu insektenfreundlicher Beleuchtung. Beleuchtung? Genau!

Denn der Workshop wirft nicht nur einen Blick auf Tagpfauenauge und Co, sondern erkundet auch die geheimnisvolle Welt der Nachtfalter. Nach der theoretischen Einführung sind alle Teilnehmenden eingeladen, selbst aktiv zu werden und beim gemeinsamen Anlegen eines Schmetterlingsbeets zu entdecken, wie viel Freude



ein schmetterlingsfreundlicher Garten bereitet. Deshalb bitte wetterfeste Kleidung und festes Schuhwerk mitbringen.

Der Workshop ist kostenfrei. Alle erwachsene Gartenfreun-

dinnen und Gartenfreunde als auch Kinder in Begleitung ihrer Eltern herzlich willkommen sind. Anmeldung unter [bund-sh.de/vielfalterleben](http://bund-sh.de/vielfalterleben) oder [vielfalterleben@bund-sh.de](mailto:vielfalterleben@bund-sh.de)

## Der Ortsverband Lunden fährt 2027 nach Island

Die 12-tägige Schiffsreise vom 4. April 2027 bis 16. April 2027 beginnt in Hamburg. Mit der AIDA-Sol geht es über Invergordon, bekannt durch „Loch Ness“ und dem Fyrish Monument in den schottischen Highlands, nach Reykjavik, der Hauptstadt Islands. Dort haben wir über 24 Stunden Aufenthalt. Ausflüge zu den Geysiren, wie dem Geysir Strokkar, der zu verlässlich alle 5-10 Minuten ausbricht, und zu dem Golden Circle (Goldener Kreis).

Dies ist eine ca. 250–300 km lange, beliebte Touristenroute

im Südwesten, die in einem Tagesausflug von Reykjavik aus die Hauptattraktionen Pingvellir-Nationalpark, Geysir Geothermalgebiet und Gullfoss-Wasserfall verbindet.

Die Strecke bietet spektakuläre Einblicke in Islands Natur, Geologie und Geschichte. Die Vulkane nahe Reykjavik befinden sich auf der südwestlich gelegenen Halbinsel Reykjanes, nur etwa 30–50 km entfernt.

Seit 2021 ist die Region nach 800 Jahren Ruhe extrem aktiv, mit Ausbrüchen (z.B. nahe Fagradalsfjall, Grindavik, Blaue

Lagune). Drei weitere Häfen auf Island werden angelaufen. Am 14. April 27 erreichen wir Kirkwall. Kirkwall liegt auf der Insel Mainland, der größten der schottischen Orkneys.

Per Bustour können die Hauptattraktionen Kirkwalls, der Ring von Brodgar, der Steinkreis Standing Stones of Stenness, ein Museum und die Kathedrale St. Magnus angeschaut werden. Ausflüge sind jeweils fakultativ buchbar.

Die Reisegruppe hat Platz für 50 Teilnehmer. Alle Teilnehmer sollten eine Mailadresse, einen

gültigen Reisepass und ein ETA (elektronisches Reisevisum UK) beantragt haben. Preis pro Kabine/pro Person: Balkon: 3020 Euro, Meerblick: 2470 Euro, Innen: 1870 Euro, Kabine für 3-4 Personen: 2090 Euro. Alle Kabinen werden in Premium Qualität gebucht. Einzel-Kabinen sind nicht buchbar.

Anmeldungen, auch von SoVD-Nichtmitgliedern, bei Irmgard Fleig, Tel. 04882-5225 oder Mail: [ifleig@gmx.de](mailto:ifleig@gmx.de). Die Reise findet auf jeden Fall statt.

Irmgard Fleig

## „Selbstverständlich gemeinsam“ Film Premiere in Friedrichstadt

Die Theodor-Storm-Schule Husum lädt am 19. Juni um 18 Uhr zur Premiere des Films „Selbstverständlich gemeinsam. Sinti und Roma als Teil der schleswig-holsteinischen Gesellschaft“ in die Gedenkstätte Ehemalige Synagoge Friedrichstadt ein.

Der Film entstand während der Vorhabenwoche 2025/26 und wurde von 14 Schülerinnen und Schülern der Jahrgänge 10 bis 12 in einem Workshop produziert.

Im Mittelpunkt steht die Begegnung mit Berry Paszkowski, stellvertretender Vorsitzender des Verband Deutscher Sinti und Roma, Landesverband Schleswig-Holstein e.V.

In einem Interview spricht er über Familiengeschichte, die Sprache Romanes, die Verfolgung im Nationalsozialismus sowie über aktuellen Antiziganismus und gesellschaftliche Teilhabe. Der Film wurde für den Medienkom-

petenzpreis Schleswig-Holstein 2026 nominiert.

Der Film verbindet dokumentarische Elemente mit kreativen Legetrick- und Stop-Motion-Szenen sowie eigens komponierter Musik. Das Projekt stärkt Medienkompetenz, historisches Bewusstsein und demokratische Haltung. Die TSS ist Mitglied im Netzwerk Schule ohne Rassismus – Schule mit Courage.

Zur Premiere sind Vertreter-

rinnen und Vertreter aus Politik, Bildung und Gesellschaft sowie alle Interessierten eingeladen. Begleitet wird die Veranstaltung musikalisch, im Anschluss besteht Gelegenheit zum Austausch und studieren der Wanderausstellung.

Der Eintritt ist frei, um Anmeldung wird gebeten unter der Mail: [synagoge@rat-haus-friedrichstadt.de](mailto:synagoge@rat-haus-friedrichstadt.de)

Miriam Rachenpöhler

## Friedrichstädter Rudergesellschaft sucht Nachwuchs

Die Friedrichstädter Rudergesellschaft möchte auch in diesem Jahr viele Kinder und Jugendliche für ihren Sport begeistern. „Wir wissen, was wir zu bieten haben, und wollen möglichst junge Menschen finden, die sich auf unseren besonderen Sport einlassen“, so FRG-Vorsitzender Kim Koltermann. „Wir haben aktuell eine tolle Gruppe mit begeisterten Jungen und Mädchen, die gerne rudern und mit viel Spaß dabei sind, und möchten noch mehr Kindern die Möglichkeit bieten, sich uns anzuschließen.“

So wird es eine große Werbeaktion geben, die vom 25. bis 29. Mai stattfindet. „An jedem dieser Tage können Kinder und Jugendliche ab 10 Jahren ab 15.30 Uhr zum Bootshaus am Westersielzug kommen, um das Rudern kennenzulernen“, so Koltermann, der den Interessierten verspricht, „viel Spaß auf dem Wasser und in einem tollen Umfeld“ zu haben. Einzige Voraussetzung ist die Schwimmfähigkeit, zudem sollten die Interessierten gerne Wechselkleidung mitnehmen.

Text u. Bild: K. Koltermann



### Goldstube Heide

#### Entrümpelung zum Festpreis!

- Entrümpelung mit Wertanrechnung
- Haushaltsauflösungen
- Seniorenzüge

Freundlich, preiswert und zuverlässig. Egal ob Wohnung, Keller, Haus oder Büro!

**GRATIS KARTON! KOSTENLOSE BERATUNG!**

**0481-81786729**

Schuhmacherort 6 • HEIDE  
Mo.-Fr. 10-17 Uhr • Sa. 10-14 Uhr

### Fahrt ins Alte Land

(rd) Der SoVD Friedrichstadt/Koldenbüttel macht am 10. Juni eine Tagesbusfahrt ins Alte Land. Wir fahren durch die Apfelplantagen und lernen etwas über den Obstanbau. Mittagessen und Kaffeegedeck inklusive. Fahrpreis für Mitglieder 60 Euro, Nichtmitglieder 65 Euro. Anmeldung und mehr Info bei Elke Davids, Tel. 04881-1371. Anmeldeschluss ist am 1. Juni.

**2-3-Zi.-Wohnung in und um Friedrichstadt gesucht für 2 Azubis von der Tonalto-Keramikwerkstatt**  
**Tel. 0170-2042751**

### Gemeinsames Singen in Stapel

„Der Mai ist gekommen, die Bäume schlagen aus...“: Der Mai mit seiner Blütenpracht und Fülle an Liedern lädt uns zum Singen ein! Wir treffen uns am Freitag, 22. Mai um 19 Uhr zum Gemeinsamen Singen. Ort ist das Ev. Gemeindehaus in der Meiereistraße 5, neben der St. Katharinenkirche im Ortsteil Süderstapel. Wir singen all' die schönen Frühlingslieder, Plattdeutsches, Kanons usw. - alt-Bekanntes und auch Neues - und jeder, der Lust zum Singen mit anderen hat, ist willkommen, mit oder ohne Chorerfahrung oder Notenkenntnisse. Aus unseren Liederheften kann sich Jede/r etwas wünschen. Musikalisch begleitet werden wir auf der Gitarre. Dauer etwa eine Stunde; eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Nähere Infos bei C. Zimmer, Tel. 04883-9051644. Weitere Termine sind vor der Sommerpause: 19. Juni sowie danach: 18. September, 16. Oktober, 20. November und 18. Dezember.

Christine Zimmer

### Stubbenflohmarkt in Friedrichstadt

(rd) Am 27. und 28. Juni finden wieder die „Rosenträume“ auf dem Markt in Friedrichstadt statt – aber nicht nur! In zwei Seitenstraßen ganz in der Nähe, Westerhafen- und Kirchenstraße ist am Rosenträume-Sonntag Stubbenflohmarkt ohne Profis! Von 11 bis 16 Uhr werden wir Anwohner und Freunde wieder Schätze von Dachböden, aus Schuppen oder ewig nicht geöffneten Kartons und Kisten zum Kauf anbieten. Da waren die letzten Jahre so einige Schnäppchen-Knaller dabei, wie aus ungewöhnlich gut informierten Kreisen zu hören ist.

### In Stapel: Essen in Gemeinschaft

(ps) Was es zum Nachtisch gibt, wird noch nicht verraten (aber bestimmt ist es lecker!), doch das Hauptgericht beim nächsten Essen in Gemeinschaft in Stapel steht fest: Frikadellen, Erbsen und Wurzeln und gestovte Kartoffeln werden am Mittwoch, 27. Mai, um 12 Uhr im Gemeindehaus der St. Katharinenkirche an der Meiereistraße serviert. Ihr wollt dabei sein? Dann bitte bis kommenden Freitag bei Doris Bernhard unter Tel. 04883-723 anmelden. Der Preis für das gute Essen in netter Gesellschaft beträgt 10 Euro. Kaltgetränke gibt es gegen Spende.

## Stühmer Elektrotechnik

- ▶ Hausgeräte Kundendienst
- ▶ Satelliten- und Antennenanlagen
- ▶ Elektroinstallation
- ▶ EDV-Netzwerke
- ▶ E-Bikes - Verkauf und Reparatur

Ihre Profis in Sachen Elektro!

Schloßstraße 25 · 25876 Schwabstedt  
Telefon 0 48 84 / 8 95 · [www.stuehmer-elektrotechnik.de](http://www.stuehmer-elektrotechnik.de)

### Bücherbörse Seeth öffnet wieder

(rd) Die Bücherbörse Seeth öffnet wieder am Mittwoch, 20. Mai von 15 bis 17 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus in Seeth.

### Spargelessen des SoVD

Am Sonntag, 7. Juni um 12 Uhr wollen wir, der SoVD Friedrichstadt/Koldenbüttel Spargelessen in Reimers Gasthof. Es gibt Spargel mit Schinken oder mit Schnitzel und mit Rührei zum Preis von 26 Euro. Gäste sind herzlich willkommen. Anmeldungen nimmt wie immer Elke Davids an, Tel. 04881-1371. Anmeldeschluss ist am 1. Juni.

Der Vorstand

### Spielenachmittag in Friedrichstadt

(rd) In Friedrichstadt findet regelmäßig am letzten Montag im Monat ein „Spielenachmittag für jedermann“ statt. Der nächste Termin ist am Dienstag, 26. Mai ab 14.30 Uhr im Ev. Gemeindehaus (Jürgen-Ovens-Haus), Am Mittelburgwall 40. Das Angebot ist offen für alle Spielbegeisterten.

### DRK Lunden: Essen in Gemeinschaft

(rd) Am 28. Mai, 12 Uhr findet im DRK-Zentrum in Lunden, Friedrichstraße ein Essen in Gemeinschaft statt. Es gibt Matjes Hausfrauen-Art mit Bratkartoffeln für nur 7 Euro pro Person. Bitte bei Thorsten Heinen, Tel. 04882-3070982 anmelden.

### Kinderringreiten in Seeth

(rd) Ein Kinderringreiten findet am Sonntag, 31. Mai von 10.30 bis 15.30 Uhr in Seeth statt. Reiten, Ringe stechen und Spiel und Spaß für alle Kinder. Anmeldegebühr sind 15 Euro inkl. Essen- und Trinkgutschein. Anmeldung bei Ernst Dirks, Tel. 0151-54629618 oder bei Corinna Dirks, Tel. 01556-5782470. Wir freuen uns auf Euch!

**SUCHE**  
**dringend Porzellan, Bestecke uvm.**  
**Bitte alles anbieten!**  
**HEI 0177-2723048**

### Digitaler Klönschnack

(rd) Das nächste Digitale Klönschnack – Treffen des SoVD-Ortsverbandes Lunden findet am Mittwoch, 27. Mai um 15 Uhr im Haus des Gastes in Krempel statt. Die Teilnahme ist nicht an eine Mitgliedschaft gebunden, der Eintritt ist frei. Eine Anmeldung unter 04882-5225 wäre für eine einfachere Planung hilfreich.

**Bitte beachten Sie unseren Anzeigen- und Redaktionschluss: Immer freitags, 16 Uhr.**

**Ihre „Die Woche“ Redaktion**

## URLAUB

**1. 6.-5. 6. 26**  
**Dr. A. Brüning**  
Friedrichstadt · Am Markt 5

### Vertretung:

Landarztpraxis Jörge Bernhard  
Facharzt für Allgemeinmedizin  
Osterlilienstr. 7a · Friedrichstadt  
Telefon 04881-8524000

### DRK Lunden macht mobil

(rd) Jeden Dienstag fährt unser Bus mit Mitgliedern zum Einkaufen nach Tönning (2 Euro pro Person). Anmeldung bei Thorsten Heinen, 04882-3070982.

### Konfirmationen zu Pfingsten

(rd) In der Remonstranten Kirche in Friedrichstadt wird Pfingstsonntag, 24. Mai um 10 Uhr ein Gottesdienst mit Konfirmation von Johanna und Janecke Büddig, Friedrichstadt gefeiert.

## Vorsorge für den eigenen Tod

(djd) Es gibt Entscheidungen im Leben, die sich nicht nachholen lassen: Wenn es um den eigenen Tod geht, ist es für ein „Ach, hätte ich doch“ zu spät.

In einer Zeit tiefer Trauer müssen Angehörige Entscheidungen treffen, die Bestattung organisieren und die damit verbundene finanzielle Belastung tragen. Laut einer Untersuchung der Stiftung Warentest kostet eine Bestattung mindestens 6.000 bis 8.000 Euro, hinzu

kommt in den meisten Fällen noch die Trauerfeier.

„Wer seine Liebsten in einer der schwersten Stunden ihres Lebens wirklich entlasten und über den Tod hinaus selbstbestimmt vorsorgen möchte, sollte heute handeln“, rät Dietmar Diegel, Vorsorgeexperte – zum Beispiel mit einer Sterbegeldversicherung, die Hinterbliebene vor den finanziellen Folgen schützt und die eigene Wunschbestattung gewährleistet.

## In stillem Gedenken

Wenn die Kraft zu Ende geht,  
ist Erlösung eine Gnade.

Wir müssen Abschied nehmen von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter und Oma

### Heike Willhöft

geb. Johannsen  
\* 27.02.1958 † 11.05.2026



In Liebe und Dankbarkeit

**Birger und Dana mit Hanno Gerret mit Marlin**

Friedrichstadt, im Mai 2026

Traueranschrift: Birger Willhöft  
Huder Str. 19 - 25876 Schwabstedt

Wir nehmen im engsten Familien- und Freundeskreis Abschied.

## Helga Lukas

geb. Stiller  
† 31. März 2026

Wir danken allen herzlich, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme bekundet haben. Einen besonderen Dank an Pastor Alexander Westbrock für die schönen Worte.

**Helmut Stefan und Sandra mit Kindern Susanne und Matthias**

Meggerholm, im Mai 2026

## „Ein Buch ist ein Haus“

Film vor Ort zeigt am Sonntag, 24. Mai einen spanischen Film aus dem Jahr 2017. Wie traurig wäre eine Welt ohne Bücher?

Die Witwe Florence eröffnet einen Buchladen in einem kleinen englischen Ort und stößt auf Gegenwehr und Gegenliebe. Während sie mit Werken von Ray Bradbury und Vladimir Nabokov für ein überraschendes kulturelles Erwachen in der Provinz sorgt, verdient sie sich den höflichen, aber rücksichtslosen Widerstand einer lokalen Grand Dame jedoch auch die Unterstützung und Zuneigung eines zurückgezogenen, buchliebenden Witwers.



Gibt es einen Platz für eine Buchhandlung in einer Stadt, die vielleicht gar keine will? Die interessante Antwort darauf darf man ab 15 Uhr erwarten im Evangelischen Gemeindehaus in Friedrichstadt, am Mittelburgwall 40. Ab 14.30 Uhr sind aber erst einmal Kaffee und Kuchen dran ... Wir freuen uns auf Sie.

Markus Jung

**Die Woche**  
**IMPRESSUM**  
Unser Anzeigenblatt  
»Die Woche«  
erscheint immer mittwochs.  
Telefon  
0481-850700  
E-Mail:  
[diewoche@pingel-druck.de](mailto:diewoche@pingel-druck.de)  
Herstellung:  
Heider Offsetdruckerei  
Pingel-Witte  
Hamburger Straße 69  
25746 Heide

**SCHUBERT**  
**BESTATTUNGEN**  
*Würdevoll begleiten*  
Dorfstraße 46 · 25776 St. Annen · Tel. 04882/5544  
[www.tischlerei-schubert.eu](http://www.tischlerei-schubert.eu)

### Bestattungsvorsorge - Eine sinnvolle und verantwortungsbewusste Entscheidung.

Wer vorsorgt stellt sicher, dass die eigenen Vorstellungen einer würdevollen Bestattung zuverlässig verwirklicht werden. Des Weiteren werden die Angehörigen entlastet, weil schon zu Lebzeiten die notwendigen finanziellen Voraussetzungen geschaffen werden können.

Sprechen Sie uns an, wir beantworten Ihre Fragen gerne.

## Bestattungen Utermark

Trauerbegleitung • Beratung • Vorsorge  
Witzworter Straße 6 • Friedrichstadt & Neustraße 16 • Tönning  
[www.bestattungen-utermark.de](http://www.bestattungen-utermark.de)

(04881)-9090 • (04861)-5655



# Mähen oder mähen lassen – zwischen Bequemlichkeit und Rasenpflege

(djd). Schweißtreibend und nicht jedermanns Sache: Für viele Gartenbesitzerinnen und -besitzer bildete das mühsame Schieben des Rasenmähers früher ein festes Ritual am Samstagvormittag.

Heute geht es einfacher, denn Mähroboter können diese Arbeit übernehmen. Das ist nicht nur komfortabel und schenkt zusätzliche Freizeit, sondern tut auch dem Rasen gut. Denn gerade beim Mähen kann viel schiefgehen, was das Grün beeinträchtigt. Ein zu kurzer Schnitt schwächt die Gräser und lässt sie früher austrocknen.

Wer wiederum zu selten mäht, riskiert die Bildung von Filz und Unkraut in der Rasenfläche. Eine Tortur für das Grün sind häufig auch stumpfe Mähmesser, die nicht schneiden,

sondern die Halme unsanft herausreißen.

Mit einem Mähroboter lassen sich diese und weitere typischen Fehlerquellen verringern. Das Gerät kürzt den Rasen vollautomatisch und häufiger, dafür aber nie zu kurz. Zudem bleibt das Schnittgut als Nährstoffquelle für das Grün einfach liegen.

Dieses sogenannte Mulchen wiederum dient wie ein natürliches regelmäßiges Düngen, erklären etwa die Greenbase-Experten: Das verhilft den Gräsern zu einem kräftigen und dichten Wuchs bei gleichzeitig weniger Pflegeaufwand. Zudem hat sich die Robotik-Technik in den vergangenen Jahren rasant weiterentwickelt.



Das aufwendige Verlegen von Begrenzungskabeln rund um die Rasenfläche etwa muss nicht mehr sein. Stattdessen setzen Hersteller wie Segway mit den Navimow-Serien auf moderne Ortungsverfahren und eine zentimetergenaue GPS-Navigation. So passt sich der Mähroboter automatisch an unterschiedliche Gartenstrukturen an.

Selbst unter dichtem Blattwerk oder in engen Passagen behalten moderne Mähroboter die Orientierung. Technologisch setzen die Geräte dabei auf sogenannte Lidar-Sensoren, wie sie auch als Assistenten im Auto verbaut werden.

Ob kompaktes Grundstück oder parkähnliche Fläche, ob flaches Gelände, Hanglage oder ein verwinkelter Grundriss mit vielen Bäumen: Für die unterschiedlichsten Bedürfnisse gibt es heute geeignete Mähroboter. Umso wichtiger ist es, sich vor dem Kauf individuell und ausführlich beraten zu lassen. Schließlich soll das Gerät zur örtlichen Topografie passen und mit Herausforderungen wie engen Durchgängen oder schwierigem Untergrund zu recht kommen.

Unter [www.greenbase-shop.de](http://www.greenbase-shop.de) etwa gibt es Adressen von rund 300 Fachhändlern im gesamten Bundesgebiet. Ein Tipp: Die Integration in Smart Home-Systeme und die App-Anbindung machen die Bedienung vieler Mähroboter noch einfacher.

## Yoga bei der VHS

(rd) Hatha Yoga – fortlaufend je 5 Termine, dienstags 18 bis 19.30 Uhr je 5 Termine, Kosten 50 Euro. Das Ziel von Hatha-Yoga ist es, Körper und Geist ins Gleichgewicht zu bringen. Durch die Harmonisierung der Energien im Körper hilft Hatha Yoga, einen tieferen Bewusstseinszustand und spirituelles Wachstum zu erreichen. Ort: Yoga-Raum der Sporthalle der Eider-Treene-Schule. Anmeldung: VHS Friedrichstadt, Am Markt 11, Tel. 04841-992-722 od. [info@vhs-friedrichstadt.de](mailto:info@vhs-friedrichstadt.de)

## Lesung und Gesang in der Stadtbücherei

(mj) Der August startet blau... und zwar mit Sprenkeln! Zumindest in Friedrichstadt - und ganz speziell in der Stadtbücherei im Rathaus.

Auf Einladung von Uta Katharina Hippler, der Leiterin der Stadtbibliothek, liest (und singt!) Markus Jung am 1. August gerne aus seinem im Oktober 2025 erschienenen Lyrik-Band „Blau mit Sprenkeln“.

Mit Ironie, Wortwitz und dem Gespür für den „richtigen“ Ausdruck verückt der Friedrichstädter Autor und Musiker sein Publikum schon länger. Seine Wortkunstwerke in Buchform zum Mitnehmen und Genießen in stillen und lauten Stunden


verleiten unweigerlich zum Schmunzeln.

Wer also etwas über Friedrichstadt im Besonderen, die allgemeinen Dinge des Lebens(?) an sich oder ganz konkrete Probleme wie wild fotografierende Touristen erfahren möchte, ist an diesem Samstag-Morgen ab 11 Uhr genau richtig – entweder im Lesegarten draußen, oder bei Schietwetter drinnen. Gerne schon mal vormerken, bitte!

**Auch Online  
„Die Woche“ lesen!  
[www.diewoche.sh](http://www.diewoche.sh)**

## Für unsere Sudokufreunde

		3	5		2		1	
	4							7
	5	8						
			6		7		9	8
			8		5			
7	8		3		1			
							2	5
8								3
	1		7		4	8		



**Angebote gültig von Do., 21. 5. bis Sa., 23. 5. 2026**

### Obst und Gemüse

**Aus Spanien od. Italien**  
**Wassermelonen**  
rotfleischig und kernarm kg **1.49**

**EDEKA Herzstücke**  
**Aus den Niederlanden od. Italien**  
**Mini-Rispen Tomaten**  
Kl. I 400 g **1.11**

**Aus Niederlanden od. Deutschland**  
**Salatgurken**  
Kl. I Stück **-.55**

**Aus Norddeutschland**  
**Bio-Spargel**  
Kl. II, weiß/violette 300 g **3.99**

### Tiefkühl

**Dr. Oetker Ristorante Pizza**  
Picola od. Bistro Flammkuchen,  
tiefgef., versch. Sorten 235-410 g **1.99**

**McCain 1-2-3 Frites**  
tiefgef., versch. Sorten 500-750 g **1.49**

**Langnese Eiscreme**  
tiefgef., versch. Sorten 270-525 g **2.49**

### Aus unserer Fleischerei

**GUTFLEISCH**  
**Tomahawk**  
vom Schwein 100 g **-.89**

**GUTFLEISCH**  
**Schinkenfleischspieße**  
mit Paprika bunt garniert 100 g **1.39**

**GUTFLEISCH**  
**Beefsteak**  
od. Beefsteakrouladen  
vom dtsh. Jungbullen,  
aus der Oberschale 100 g **1.79**

**GUT & GÜNSTIG**  
**Große Bratwurst** 400 g  
**QS Große Bratwurst**  
SB-verpackt je Pckg. **2.39**

**QS Frisches dtsh.**  
**Kalbsschnitzel**  
aus der Oberschale 100 g **3.33**

**Frishes**  
**Hähnchenschenkel**  
mit Rückenstück kg **4.44**

**GUTFLEISCH**  
**Rinderhackfleisch**  
SB-verpackt 400 g je Pckg. **4.99**

**GUTFLEISCH**  
**Frishes**  
**Schweinenacken**  
im Stück kg **5.99**

### Aus unserer Kühlung

**Müller** +.25 € Pfand  
**Müllermilch**  
versch. Sorten 400 ml **-.79**

**Popp**  
**Beilagensalat** 400 g **1.79**  
versch. Sorten

**Ehrmann** +.15 € Pfand  
**Almighurt**  
versch. Sorten 470-500 g **1.11**

**Block House Brot** 250-254 g **1.99**  
versch. Sorten

### Aus unserem Sortiment

**Thomy Les Sauces** 250 ml **-.99**  
versch. Sorten

**Barilla Pasta** 500 g **-.88**  
versch. Sorten

**Haribo Lakritz oder**  
**Fruchtgummi** 160-175 g **-.79**  
versch. Sorten

**Lenor Weichspüler** 38 WL **2.59**  
versch. Sorten

**Neue**  
**Öffnungszeiten**  
**Post + Lotto:**  
**Mo. bis Sa.**  
**8.30 bis 12.30 Uhr**

**Capri Sun**  
**Fruchtsaftgetränk**  
versch. Sorten 0,33 l **-.99**

**Paulaner Spezi** + 0,48 Pfand  
**Cola od. Limo** 3.99  
6 x 0,33 l

**Carlsberg**  
**Beer** + 3,42 Pfand  
**14.99**  
24 x 0,33 l